



**Pour une Gouvernance Européenne Multilingue, ASBL**  
**Für eine Gemeinsame Europapolitik der Mehrsprachigkeit**  
**Per una Governanza Europea Multilingue**  
**For Governance for Europe for Multilingualism**  
**Para una Gobernanza Europea Multilingüe, ...**

**Dossier** : référence NOVA 04/PFD/1710911

**Concerne** : contribution à l'enquête publique relative au réaménagement du rond-point Schuman

Mesdames et Messieurs les membres de la Commission de Concertation,

Nous représentons l'association GEM+ (Pour une Gouvernance Européenne Multilingue <http://www.gem-plus.eu/fr/home-page-fr/>), regroupant des membres de différents Etats de l'Union, enregistrée en Belgique (ASBL) et promouvant le multilinguisme dans les institutions de l'Union européenne et leur environnement.

Nous avons pris connaissance du dossier du projet de la Ville de Bruxelles concernant le réaménagement de la voirie de façade à façade de la rue de la Loi entre le parc du Cinquantenaire et le rond-point Schuman.

Nous aimerions porter à votre attention la nécessité, selon nous, d'installer dans ce quartier, où sont situées les institutions de l'Union européenne, des panneaux comportant des textes multilingues intégrés au mobilier urbain qui fassent expressément référence à l'Union européenne et permettent aux visiteurs des différents Etats de se repérer dans leur langue.

Il est en effet désolant que le rond-point Schuman actuel qui porte le nom d'une personnalité politique polyglotte, connue comme étant l'un des "pères de l'Europe", ne fasse aucune mention de la construction européenne et des langues de l'UE.

L'affichage multilingue revêt pourtant une importance capitale. Il n'est pas uniquement symbolique. Il permet de rapprocher les Institutions de l'Union européenne des citoyens des Etats-membres de l'UE et de faire comprendre à ceux-ci, qu'ils résident à Bruxelles ou qu'ils y soient uniquement de passage, qu'ils sont ici chez eux.

Pour ce faire, les membres et adhérents de GEM+ souhaitent que la Commission de Concertation intègre dans son projet un affichage et une signalétique multilingues, dans le respect de la réglementation en vigueur. Concrètement, cela concerne les fléchages et les panneaux placés sur les bâtiments du Conseil de l'Union européenne, de la Commission européenne et du Parlement

européen dans au moins toutes les langues officielles de la Belgique (l'allemand, le français et le néerlandais) ainsi que dans un maximum d'autres langues officielles de l'UE les plus parlées dans l'UE.

Si nécessaire, nous serions disponibles pour venir vous exposer plus en détail notre projet multilingue à intégrer dans le plan d'aménagement urbanistique du rond-point Schuman. Nous sommes convaincus qu'une signalétique multilingue contribuera à renforcer le lien entre les institutions de l'Union européenne et ses citoyens.

Dans l'attente de vous lire, veuillez agréer, Mesdames et Messieurs les membres de la Commission de Concertation, l'expression de nos salutations distinguées.

*Jean-Luc Laffineur, Président de GEM+ & Jessie Jovin-Bataille, Secrétaire Générale de GEM+, représentant le Conseil d'Administration de GEM+.*



**GEM+ : Pour une Gouvernance Européenne Multilingue, Für eine Gemeinsame Europapolitik der Mehrsprachigkeit, Per una Governanza Europea Multilingue, For Governance for Europe for Multilingualism, Para una Gobernanza Europea Multilingüe**

[www.gem-plus.eu](http://www.gem-plus.eu)

[info@gem-plus.eu](mailto:info@gem-plus.eu)